

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение
«Институт коррекционной педагогики»
(ФГБНУ «ИКП»)

Кафедра специальной психологии и коррекционной педагогики



ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
В АСПИРАНТУРУ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Форма обучения - очная

Москва 2024

Рабочая программа вступительного испытания в аспирантуру (Иностранный язык) составлена в соответствии с федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

Составитель:

Барина И.В., канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой лексикологии английского языка ФАЯ
Рыжкина Е.В., канд. филол. наук, доцент кафедры лексикологии английского языка ФАЯ

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры специальной психологии и коррекционной педагогики
№ 3 от 14.11.2024 г.

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания Ученого совета института
№ 7 от 21.11.2024г.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Введение

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с «Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм их освоения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)», утвержденными приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20.10.2021г. № 951.

Программа вступительного экзамена по иностранному языку строится на принципах преемственности программ по иностранному языку в системе высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура) и основывается на положениях, отраженных в учебных программах указанных уровней, а именно:

- владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе;
- курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования;
- изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.

2. Цели проведения экзамена:

- определение уровня профессиональной подготовки будущего аспиранта, необходимого для решения им научных и академических задач;
- проверка степени сформированности следующих составляющих профессионально ориентированно иноязычной коммуникативной компетенции: лингвистической, т.е. владение базовой терминологией и грамматикой английского языка;
- речевой, включающей способность к говорению, чтению, письменной обработке текста.

Вступительный экзамен в аспирантуру предполагает владение поступающими иностранным языком на уровне не ниже программного материала специалитета или магистратуры.

3. Требования к уровню владения иностранным языком для сдачи вступительного экзамена в аспирантуру:

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Основные виды речевой

деятельности, оцениваемые на экзамене - чтение, говорение, - являются неотъемлемыми компонентами устного речевого общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, на вступительном экзамене предъявляются определенные требования к уровню языковой компетенции.

Испытуемый, сдающий вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку, должен:

знать:

особенности системно-структурной организации английского языка, специфику функционирования единиц различных подсистем языка; особенности интонационного оформления предложения: словесного, фразового и логического ударения, мелодии, паузации; фонологических особенностей, релевантных для изучаемого языка;

уметь:

отбирать и пользоваться языковыми средствами, адекватными ситуации общения; читать оригинальную литературу по профилю, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки; анализировать прочитанную информацию, определять круг рассматриваемых в тексте проблем, выявлять позицию автора; передавать информацию, используя стилистические средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.;

передавать эмоциональную оценку сообщения, используя средства выражения одобрения/ неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д. излагать свое мнение по предлагаемым проблемам и аргументировать свою позицию; осуществлять коммуникацию на иностранном языке в устной и письменной формах в стандартных ситуациях; адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

владеть:

профессиональной лексикой по направлению научной специальности (знать основные термины);

орфографическими, лексическими (не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности) и грамматическими нормами иностранного языка; навыками структурирования дискурса: оформлением введения в тему, развитием темы, сменой темы, подведением итогов сообщения, иницированием и завершением разговора, приветствием, выражением благодарности, разочарованием и т.д.; основными формулами этикета при

ведении диалога, при построении сообщения и т.д.; навыками письменной речи, в том числе навыками составления плана (конспекта) прочитанного, написания краткого сообщения или тезисов доклада по теме проводимого исследования; базовыми навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности; навыками использования иностранного языка как средства межкультурного и профессионального общения; базовой терминологией для осуществления официально-деловой и профессионально-ориентированной коммуникации.

Формат экзамена

Экзаменационное испытание проводится в письменной и устной формах. Время для написания теста – 30 минут; для подготовки к ответу после получения билета - 60 минут.

Структура экзамена:

Экзамен состоит из двух частей:

первая часть – тестирование (направленное на оценку владения профессиональной терминологией в области научного направления будущего аспиранта);

вторая часть - изучающее чтение и перевод (как устный, так и письменный) текста объемом 1800-2000 знаков по направлению подготовки испытуемого (разрешается пользоваться словарем на бумажном носителе). Форма контроля - выборочная проверка перевода фрагментов текста и его краткое изложение на иностранном языке. Ответ должен быть представлен в виде грамотно изложенного, связного высказывания, позволяющего проследить понимание структуры текста, умение в течение отведенного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные идеи текста. Оценивается объем и правильность извлеченной информации, а также нормативность высказывания.

В программе представлены примерные вопросы, отражающие содержание вступительного испытания.

Образцы заданий вступительного экзамена

Английский язык

Funding the dream; Big Society Capital
The Economist

The government's plan to make Britain a leader in social investment THE Big Society was once David Cameron's warmest and fuzziest idea—that community spirit can

solve social problems better than the state. Ministers rarely mention it now. Yet in early April the slogan is being backed with cold, hard cash, via the launch of Big Society Capital (BSC), a social investment bank that will eventually be capitalised with about Pounds 600m (\$955m), two-thirds of it harvested from dormant bank accounts and the rest injected by the four biggest high-street banks.

The goal of BSC, which will be run independently from government, is to create a market for "social finance", a hybrid investment class that delivers a mixture of social and financial returns.

The idea is not new. Britain is already home to the world's first "social impact bond", a Pounds 5m instrument that funds a prisoner-rehabilitation programme in Peterborough and only delivers returns to investors if recidivism rates hit certain targets. Plans are afoot to use other social-impact bonds to fund therapeutic work with troubled families. HCT Group, a transportation firm, also blends commercial and social aims. It reinvests a third of its profits into social schemes such as training for unemployed people. Dai Powell, I-ICT's chief executive, attributes part of its success to the fact it does not have shareholders to satisfy, which means it can accept lower margins on tenders. As well as bank loans and asset-backed financing, it has an equity-like loan whose interest rate is based on turnover: investors get paid more when HCT earns more.

But such examples are rare. There is a particular shortage of "risk capital"--the sort that gets wiped out when things go wrong--for social enterprises. Charitable donations and the state are alternative sources of funding, but one is unpredictable and the other is stingy. Big Society Capital aims to plug the gap, not by investing in social enterprises directly but by funding intermediaries that will. Nick O'Donohoe, the institution's boss, gives the example of BSC leading a team of investors to capitalise a "payment-by-results" fund designed to invest in social impact bonds. Among other things, an interim investment pot has already put money into a project called the Social Stock Exchange, which plans to provide a platform for social enterprises to raise capital. Seeding these kinds of initiatives should enable BSC to multiply the overall amount of money being pumped into the sector. Mr O'Donohoe says his long-term aim is to attract Pounds 4 for every Pounds 1 BSC spends, to create a market worth Pounds 3 billion. That is ambitious. A study by the Boston Consulting Group and the Young Foundation, a thinktank, found that the social-investment market was worth just Pounds 165m in 2010-11. There is a risk that BSC will have so much cash (perhaps Pounds 100m in its first year) and so few decent places to invest that money will be wasted. That would be hugely damaging. There is a big idea here--one that, by muddying commercial incentives and social objectives, is unsettling and appealing to left and right in equal measure. The best way for BSC to prove the worth of social investment will be to make money on its own deals.

Немецкий язык

Pädagogik und Erziehung

Pädagogik beschäftigt sich mit der Erziehung von Menschen, wobei sie sich auf das Veränderbare konzentriert. Die daraus hervorgegangene Erziehungswissenschaft ist eine wissenschaftliche Disziplin, welche die Inhalte der (praktischen) Pädagogik wissenschaftstheoretisch fundiert (heute wird zwischen Erziehungswissenschaft und Pädagogik jedoch nur noch selten differenziert).

Pädagogik beschäftigt sich mit der Theorie und Praxis der Erziehung. Sie umfasst dabei das erzieherische Handeln (einschließlich der geschichtlichen Grundlagen, Wertvorstellungen, Ziele, Techniken und des institutionell organisatorischen Rahmens und der handelnden Personen) wie auch die Theorie der Erziehung (Erziehungswissenschaft). Hierdurch wird deutlich, dass es sich bei Pädagogik um eine praktische Wissenschaft handelt, in welcher praktisches Handeln und wissenschaftliche Theorien eng miteinander verbunden sind.

Wie bereits dargelegt stellt die Erziehung von Menschen den Gegenstand der Pädagogik dar.

Die Erziehung konzentriert sich auf das Veränderbare eines Individuums. Erziehung bedeutet demnach kein Eingriff in angeborene Reaktionstendenzen. Erziehung soll systematisch geplant und bewusst durchgeführt werden. In der Planung von Erziehung spielen Erziehungsziele eine wichtige Rolle: Sie geben einen Soll-Zustand der Persönlichkeit an, den ein Educand so weit wie möglich verwirklichen soll.

Erziehung ist eine planmäßige Tätigkeit, die durch soziale Handlungen (Kommunikation) versucht, auf die Persönlichkeitsentwicklung anderer Menschen Einfluss zu nehmen und deren einzelne psychische Dispositionen zu verbessern, zu erhalten oder zu beseitigen. Erziehung bedeutet verantwortliche und wertorientierte Beeinflussung von Individuen, die durch Eröffnen, Ingang bringen bzw. Steuern und Verstärken bzw. Korrigieren bei Entwicklungs- und/oder Lernprozessen vorgenommen wird. Erziehung impliziert immer eine positive Förderungssicht.

Erziehung kann direkt oder indirekt, bewusst oder unbewusst erfolgen. Das Ziel der Erziehung besteht darin, bestimmte Erlebens- und Verhaltensdispositionen dauerhaft zu festigen und ein Individuum dadurch zu einem selbständigen, verantwortungsvollen und vollwertigen Mitglied einer Gesellschaft zu machen.

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ ПО ТЕМЕ НАУЧНЫХ ИНТЕРЕСОВ АБИТУРИЕНТА:

1. Who is your scientific supervisor and what is his/her contribution to science?
2. What does your scientific work deal with? / What problem do you investigate?
3. What can you say about your scientific work?
4. Do you need any special equipment for fulfilling your investigation?
5. What conclusions will you make if the results of your research are positive/negative?

1. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer und welchen Beitrag leisten sie zur Wissenschaft?
2. Welches Problem untersuchen Sie?
3. Benötigen Sie spezielle Ausrüstung für die Durchführung Ihrer Untersuchung?
4. Welche Schlussfolgerungen werden Sie ziehen, wenn die Ergebnisse Ihrer Forschung positiv / negativ sind?
5. Wie planen Sie Ihre Forschung?

Wie viele Publikationen, die für Ihre Forschung wichtig sind, haben Sie gefunden?

5. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

а) основная литература

1. Aller anfang ist schwer учебник для студентов, начинающих изучать немецкий язык. Изд-во Южного федерального университета, 2016 — 163с.ISBN978-5-9275-1996-5.
2. Hewings, M. Advanced Grammar in Use. Cambridge, 2005. - 340 p.
3. Huntley, H. Essential Academic Vocabulary. Thomson/Heinle, 2006. - 239 p.
4. McCormack J., Slaght J. Extended Writing and Research Skills Course Book. Garnet Education, 2005. - 137 p.
5. Алексеева, Л. М. Культура научной коммуникации/ Учебное пособие. — Перм. гос. нац. исслед. ун-т. — Пермь, 2015. — 220 с.
6. Алексеева, Е. М. Немецкий язык для студентов педагогических специальностей : учебное пособие / Е. М. Алексеева; Уральский государственный педагогический университет. – Электрон. дан. – Екатеринбург : [б. и.], 2022.
7. Багаутдинова, Г. А., Лукина И. И. Английский язык для аспирантов и соискателей Учебное пособие. — Казань: Казанский (Приволжский) федеральный университет, 2012. — 134 с.
8. Гуревич, В.В. Практическая грамматика английского языка. - М.: Флинта, 2008. - 296 с.

9. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык : учебник и практикум для вузов / Г. Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08697-3.
10. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных специальностей : учебник и практикум для среднего профессионального образования / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 5-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 311 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-18936-0.
11. Мишина Г.А. Терминология для англоязычной версии аннотации к статье (специальности 5.3.8. – коррекционная психология и дефектология и 5.8.3. – коррекционная педагогика // Дефектология. 2025. № 1. С. 45-55.

дополнительная литература

1. Harmer J. Just Reading and Writing. Marshall Cavendish, 2004. - 96 p.
2. Mortimer C. Elements of Pronunciation. Cambridge, 2000. - 100 p.
3. Porter D. Vocabulary for Academic English. Peter Collin Publishing, 2001. - 78 p.
4. Alley M. The Craft of Scientific Writing. New York: Springer, 2018. — 298 p.
5. Карапетян Г.К. Курс практической грамматики немецкого языка с тренировочными и контрольными заданиями учебное пособие— Книжный Дом Университет , 2014 — 349с
6. Fingerhut M. Deutsch lernen für den Beruf. Max Hueber Verlag, 2008, 112с.

Электронные ресурсы (справочные материалы, упражнения, тесты):

1. https://www.Уроки_немецкого_от_Deutsche_Welle_-_IFU_Sprachschule
2. <https://www.Goethe-Institut>
3. https://www.немецкий_чтение:_Тексты_для_новичков
4. Справочный ресурс. URL: <https://w2mem.com/>
5. <https://www.duolingo.com/>
6. <https://breakingnewsenglish.com/>
7. <https://english-study-cafe.ru/>

6. Критерии оценок ответа по иностранному языку на вступительном экзамене

На вступительном экзамене абитуриент должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Абитуриенты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой абитуриента, оценивается монологическая речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания и диалогическая речь, позволяющая принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Вступительные испытания по иностранному языку оцениваются по 50-балльной системе.

Вступительный тест состоит из 15 вопросов - тестовых заданий закрытого типа. Критерии оценки теста: за правильный ответ на вопрос абитуриент получает 2 балла, максимальное количество баллов – 30.

Устный ответ по билету оценивается по 20-балльной шкале:

«18-20 баллов» — полный перевод, адекватный смысловому содержанию предложенного текста. Перевод грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно; речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции; если допускаются ошибки, то они тут же исправляются говорящим. Стыль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«14-17 баллов» — почти полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако они не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения; при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий полностью понимает вопросы, но ответы иногда вызывают у него затруднения. Научный стиль в основном выдержан;

«10-13 баллов» — фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 или 1/2) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста; при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда базового уровня. Объем высказывания составляет не более половины требуемого. Вопросы и ответы вызывают затруднения. Научный стиль в целом не выдержан;

«0-9 баллов» неполный перевод; непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок; неполное высказывание

(более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок), грамматически неоформленная речь.

Пример тестового задания

Match the expressions on the left with their English equivalents

1. attention deficit hyperactivity disorder	a. познавательная деятельность
2. special approach	b. расстройства аутистического спектра
3. stuttering	c. нарушения речи
4. dyslexia	d. особые образовательные потребности
5. emotional impairment	e. расстройства аффективной сферы
6. autism spectrum disorder	f. синдром дефицита внимания и гиперактивности
7. speech disorders	g. эмоциональные расстройства
8. affective disorders	h. дислексия
9. cognitive activity	i. заикание
10. special educational needs	j. специальный подход

Das Ziel der Technik (linke Spalte) mit ihrer Methode (rechte Spalte) abgleichen

1. Pausen	a) Körpersprache beobachten
2. Gesten	b) Kontrolle des Augenkontakts
3. Blick	c) Verwendung von Sprachtechniken

Пример билета вступительного экзамена

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное научное учреждение
«Институт коррекционной педагогики»
(ФГБНУ «ИКП»)

Кафедра специальной психологии и коррекционной педагогики
Вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку

Экзаменационный билет №1

1. Прочитайте текст № 1 и выполните его перевод со словарем. Изложите основное содержание текста, дайте краткий анализ полученной информации, изложите и аргументируйте свою собственную позицию по обсуждаемой проблеме.

Экзаменационный билет утвержден на заседании кафедры

Заведующий кафедрой.